



МЕЛОДИЯ

Anton Batagov
ONE TWO THREE
music in triple time

piano recital

Антон Батагов
РАЗ ДВА ТРИ
музыка в трехдольных размерах

Концерт в Московском международном Доме музыки
25 декабря 2015 года

1	Бах	Прелюдия ми-бемоль минор из «Хорошо темперированного клавира», т. 1, BWV 853	07:27
	Сати	Три гимнопедии (1888)	
2		Гимнопедия 1	03:52
3		Гимнопедия 2	03:15
4		Гимнопедия 3	02:59
5	Чайковский	Вальс фа-диез минор, соч. 40 №9	06:01
6		Сентиментальный вальс, соч. 51 №6	04:44
7	Скарлатти	Соната ми мажор, К. 380	04:31
8		Соната до минор, К. 84	03:30
9	Рахманинов	Прелюдия си мажор, соч. 32 №11	03:34
10		Этюд-картина ля минор, соч. 39 №2	06:31
11	Равель	Форлана из сюиты «Могила Куперена», М. 68	08:09
12	Бетховен Бах	Соната ре минор, соч. 31 №2, III. Allegretto Canon alla decima in contrapunto alla terza из «Искусства фуги», BWV 1080]	17:58

Общее время: 72:31

Anton Batagov
ONE TWO THREE
music in triple time

Piano recital at Moscow International House of Music
December 25, 2015

1	Bach	Prelude in E flat minor from <i>Das Wohltemperierte Klavier</i> , BWV 853	07:27
	Satie	Trois Gymnopédies (1888)	
2		Gymnopédie No. 1	03:52
3		Gymnopédie No. 2	03:15
4		Gymnopédie No. 3	02:59
5	Tchaikovsky	Valse in F sharp minor, Op. 40 No. 9	06:01
6		Valse sentimentale, Op. 51 No. 6	04:44
7	Scarlatti	Sonata in E major, K. 380	04:31
8		Sonata in C minor, K. 84	03:30
9	Rachmaninoff	Prelude in B major, Op. 32 No. 11	03:34
10		Étude-Tableau in A minor, Op. 39 No. 2	06:31
11	Ravel	Forlane from <i>Le Tombeau de Couperin</i> , M. 68	08:09
12	Beethoven Bach	Sonata in D minor, Op. 31 No. 2, III. Allegretto Canon alla decima in contrapunto alla terza from <i>Die Kunst der Fuge</i> , BWV 1080]	17:58

Total time: 72:31

Трёхдольный метр пришёл в европейскую музыку двумя путями: эзотерическим и экзотерическим. Экзотерический всем нам хорошо известен: это танцы. Композиторы позаимствовали их из народных традиций – и получились вальсы, менуэты, мазурки и многое другое. А эзотерический – это богословие. О символике Троицы и числа 3 написано великое множество трудов. На протяжении нескольких столетий, начиная с XII века, в музыке преобладал именно трёхдольный метр, потому что сама эта структура, независимо от слов и даже от нот, как бы переводила надчеловеческую реальность на понятный нам язык. До начала XVI века в нотах не было тактовых черт, потому что рука не поднималась преграждать этот поток разделительными линиями. Потом такты появились, но всё равно они были условными и не мешали музыке передавать бесконечную многомерность аспектов и проявлений числа 3.

Впрочем, идея триединства – не христианская, а гораздо более древняя. Удивительным образом, очень просто и без всякой философии, это запечатлел в гениальных «Трёх гимнопедиях» 22-летний Эрик Сати. Так называлась в античной Греции специальная дисциплина – соединение танца и гимнастики. Ею занимались молодые люди для раскрытия потенциала тела и духа.

Эта программа – мой излюбленный жанр: путешествие. Мы начнём с Баха и вернёмся к Баху. Я не знаю другой музыки, которая была бы такой же объединяющей, такой же бесконечной и такой же современной. На нашем пути длиной в 1 час 15 минут мы не заметим границ между веками и стилями, между эзо- и экзотерическим, между сейчас и всегда. Всё проявляется во всём. И не нужно разбираться в музыкальной теории, чтобы услышать магию числа 3.

АБ

Triple meter came to European music in two modes: esoteric and exoteric. The exoteric one is well known to all of us: dances. Composers borrowed them from folk traditions – and they got waltzes, minuets, mazurkas, and much more. The esoteric one came from theology. Numerous works have been written about the symbolism of the Trinity and the number 3. For several centuries, starting from the 12th century, triple meters prevailed in music because the structure itself, regardless of words and even notes, seemed to translate the superhuman reality into a language that we understand. The scores had no barlines until the early 16th century because composers dared not obstruct this flow with dividing lines. Then the bars appeared, but they were merely conditional and did not prevent music from conveying boundless multidimensionality of aspects and manifestations of the number 3.

However, the idea of trinity was not Christian. It's much more ancient. In an amazing and simple way, without any philosophy, 22-year-old Erik Satie captured this in his brilliant *Trois Gymnopédies*. The Gymnopaedia was the name of a special discipline in ancient Greece – a combination of dance and gymnastics practiced by young men for revealing the potential of body and spirit.

This program is an example of my favorite genre: a trip (or a journey). It begins with Bach and ends with Bach. I don't know any other music that would be as unifying, as eternal, as modern as Bach's music. On our journey that lasts 1 hour and 15 minutes, we'll not notice the boundaries between centuries and styles, between the eso- and exoteric, between now and always. Everything is manifested in everything. And you don't need to have any knowledge of music theory to hear the magic of the number 3.

АБ

Translated by Nikolai Kuznetsov / AB



ЗАПИСЬ С КОНЦЕРТА В МОСКОВСКОМ МЕЖДУНАРОДНОМ ДОМЕ МУЗЫКИ
25 ДЕКАБРЯ 2015 ГОДА
ЗАПИСЬ, СВЕДЕНИЕ: АБ
ФОТОГРАФИЯ НА ОБЛОЖКЕ: ИРА ПОЛЯРНАЯ
ДИЗАЙН: ГРИГОРИЙ ЖУКОВ
РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОЕКТА: КАРИНА АБРАМЯН
МЕНЕДЖЕР ПРОЕКТА: МАРИНА БЕЗРУКОВА
ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР: НАТАЛЬЯ СТОРЧАК
КОРРЕКТОР: ОЛЬГА ПАРАНИЧЕВА
ПЕРЕВОД АННОТАЦИИ: НИКОЛАЙ КУЗНЕЦОВ / АБ
ЦИФРОВОЕ ИЗДАНИЕ: ДМИТРИЙ МАСЛЯКОВ, ЮЛИЯ КАРАБАНОВА
ОСОБАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ: КАРИНА «МЕЛОДИЯ» АБРАМЯН, ВЕРОНИКА КАМАЕВА, АЛИСА НАРЕМОНТТИ

RECORDED LIVE AT MOSCOW INTERNATIONAL HOUSE OF MUSIC
DECEMBER 25, 2015
RECORDED AND MIXED BY AB
COVER PHOTO BY IRA POLYARNAYA
DESIGN BY GRIGORY ZHUKOV
LABEL MANAGER: KARINA ABRAMYAN
PROJECT MANAGER: MARINA BEZRUKOVA
EXECUTIVE EDITOR: NATALIA STORCHAK
PROOFREADER: OLGA PARANICHEVA
LINER NOTES TRANSLATED BY NIKOLAI KUZNETSOV / AB
DIGITAL RELEASE: DMITRY MASLYAKOV, JULIA KARABANOVA
SPECIAL THANKS TO: KARINA «MELODYA» ABRAMYAN, VERONICA KAMAEVA, ALISA NAREMONTTI

MEL CO 0863

© А. А. БАТАГОВ, 2021. © & © АО «ФИРМА МЕЛОДИЯ», 2021. 123154, Г. МОСКВА, КАРАМЫШЕВСКАЯ НАБ., Д. 44, ЭТАЖ 1, ПОМ. 38. ТЕЛЕФОН: 8 (495) 230-06-03, EMAIL: SALE@MELODY.SU
ВНИМАНИЕ! ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ. ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ (КОПИРОВАНИЕ), СДАЧА В ПРОКАТ, ПУБЛИЧНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ
И ПЕРЕДАЧА В ЭФИР БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ ЗАПРЕЩЕНЫ.

WARNING: ALL RIGHTS RESERVED. UNAUTHORISED COPYING, REPRODUCTION, HIRING, LENDING, PUBLIC PERFORMANCE AND BROADCASTING PROHIBITED.
LICENCES FOR PUBLIC PERFORMANCE OR BROADCASTING MAY BE OBTAINED FROM JSC «FIRMA MELODIYA», KARAMYSHEVSKAYA NABEREZHAYA 44, MOSCOW, RUSSIA, 123423, INFO@MELODY.SU.
IN THE UNITED STATES OF AMERICA UNAUTHORISED REPRODUCTION OF THIS RECORDING IS PROHIBITED BY FEDERAL LAW AND SUBJECT TO CRIMINAL PROSECUTION.